



**MUNI  
MOMOS**

*Trabajando Juntos!*

INFORME SOBRE LA PERTENENCIA  
**SOCIOLINGÜÍSTICA**  
2025.

# MUNICIPALIDAD DE



**MOMOSTENANGO**

**TOTONICAPÁN**



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapan  
PBX: 7790-9595

## ÍNDICE

<i>Introducción .....</i>	4
<i>Antecedentes .....</i>	5
<i>Objetivos .....</i>	5
<i>Avances y Resultados .....</i>	6
<i>Reporte de la población atendida durante el mes .....</i>	7-12
<i>Fotografías de las dependencias rotuladas en el idioma k'iche' .....</i>	13-22
<i>Conclusiones .....</i>	23
<i>Bibliografía .....</i>	23



## INTRODUCCIÓN

La creación de la Oficina de Acceso a la Información Pública en la Municipalidad de Momostenango del Departamento de Totonicapán es en atención a lo que establece el Decreto Número 57-2008, con el fin de garantizar, la transparencia en el manejo de los recursos del municipio, garantizando el derecho a la información pública de oficio, siempre bajo las normativas que establece la misma Ley, apegado a ello la atención en el idioma materno a sus habitantes, toda vez que uno de los principios de nuestro gobierno municipal (2024-2028) se enfoca en fortalecer el idioma materno (*K'iche'*). De conformidad a la Ley de Acceso a la Información Pública en su artículo 10 numeral 28 establece, las entidades e instituciones del estado deberán mantener informe actualizado sobre los datos relacionados con la pertinencia sociolingüística de los usuarios de sus servicios, a efecto de adecuar la presentación de los mismos.

La Municipalidad de Momostenango con el fin de mantener actualizada la información y en cumplimiento a lo que establece la Ley de Acceso a la Información Pública y la Ley de Idiomas Nacionales sobre los servicios que brinda la institución, en este caso atención e información en el idioma materno de nuestro municipio.

En este marco, de conformidad a lo que establecen los artículos de la Ley de Acceso a la Información Pública, Decreto 57-2008, así mismo como lo establecido en la Ley de Idiomas Nacionales, Decreto Número 19-2006, la Municipalidad de Momostenango del Departamento de Totonicapán presenta el Informe de pertenencia Sociolingüística del año 2025.



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapan  
PBX: 7790-9595

## ANTECEDENTES

En atención a las personas que hacen uso de los servicios que presta la Municipalidad de Momostenango departamento de Totonicapán, se ha considerado fortalecer la atención en el idioma materno de nuestro municipio, toda vez que la mayoría de habitantes se comunican de mejor manera en el idioma **k'iche'**, en muchos casos únicamente hablan el idioma materno, por tanto la gestión que preside el señor **Alcalde Albino Cuyuch Chaj** ha considerado la atención en el idioma en el que mejor se comuniquen las personas que hacen uso de los servicios que brinda la Municipalidad.

## OBJETIVOS:

- Garantizar a toda persona interesada, sin discriminación alguna, el derecho a solicitar y a tener acceso a la información pública en posesión de la Municipalidad.
- Garantizar la transparencia en la administración pública y el derecho de toda persona.
- Garantizar que toda persona tenga acceso a los actos de la administración pública.



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapan  
PBX: 7790-9595

## AVANCES Y RESULTADOS

La Municipalidad de Momostenango departamento de Totonicapán, ha decidido implementar una serie de acciones orientadas a los diferentes servicios que presta, enfocados con la implementación del servicio y atención el idioma materno, a raíz de ello en las distintas oficinas y dependencias han sido concientizadas sobre la importancia de atención al vecino en el idioma que se exprese, toda vez que es un principio y valor respetar nuestra cultura. Esto en el marco legal de brindar información y atención en nuestro idioma materno, según lo establece la ley de idiomas Nacionales, Decreto número 19-2006 del Congreso de la Republica.

### COMO AVANCE SE PUEDE INFORMAR LO SIGUIENTE:

1. Rotulación de bienvenida en el idioma **español y k'iche'**; en la entrada de la Municipalidad.
2. Rotulación de las diferentes oficinas en el idioma **K'iche'**.



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapan  
PBX: 7790-9595

## REPORTE DE LA POBLACIÓN ATENDIDA DURANTE EL MES DE MAYO DE 2025



REPORTE DE LA POBLACIÓN QUE FUERON ATENDIDOS EN LA DIRECCIÓN MUNICIPAL DE LA MUJER DE LA MUNICIPALIDAD DE MOMOSTENANGO



Profa. Ruth Débora Adriana García Vicente

Directora de la Dirección Municipal de la Mujer



### REPORTE DE LA POBLACIÓN ATENDIDA EN LA OFICINA DE COMISIONES UNO DE LA MUNICIPALIDAD DE MOMOSTENANGO.

DEL 01 AL 30 DE MAYO DEL 2025

DESCRIPCIÓN	'K'ICHE'		CASTELLANO		TOTAL
	Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres	
OFICINA DE COMISIONES UNO.	07	05	45	37	94

Brenda Cecilia Velásquez Tzoc  
Secretaria Administrativa  
de Comisiones Uno

2da. Avenida 1-99 Zona 1  
Momostenango, Totonicapán

Trabajando Juntos

Administración  
2024-2028



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapan  
PBX: 7790-9595



## OFICINA MUNICIPAL DE AGUA Y SANEAMIENTO

**MUNI MOMOS**  
Trabajando Juntos!

MOMOSTENANGO 06 DE JUNIO 2025



Profa. Cecilia Guadalupe Ixcoy Icayau  
Encargada Unidad de Acceso a la Información Pública  
Presente

### Respetable Encargada:

De mi mayor consideración saludo a su distinguida persona, deseándole éxitos en sus actividades administrativas que a diario realiza.  
Me permito comunicarle que, derivado a los procedimientos de información hacia la oficina de (Unidad de Acceso de la Información), que su persona administra, la Oficina Municipal de Agua y Saneamiento (OMAS), se permite informar Cuantitativamente la POBLACIÓN ATENDIDA, durante el uno (01) al treinta (30) de mayo de 2025. El cual consta de los siguientes:

DESCRIPCIÓN	K' ICHE'S		CASTELLANOS		TOTAL
	HOMBRES	MUJERES	HOMBRES	MUJERES	
Oficina Municipal de Agua y Saneamiento	15	09	10	12	46



Noé Isaac Ajanel Acabal

Técnico, OMAS

2da. Avenida 1-99 Zona 1  
Momostenango, Totonicapán



Momostenango 04 de junio de 2025

Reciba un cordial y afectuoso saludo deseándole muchas bendiciones en sus labores cotidianas, que realiza como Oficina de Acceso a la Información Pública, como recepción municipal del municipio de Momostenango nos dirigimos a usted para informarle el total de las audiencias atendidas del 1 al 30 de mayo del año 2025.

Por lo que en la siguiente tabla se estructura cuantas personas entraron tanto mujeres como varones según su identidad, idioma y dialecto.

MUJERES	HOMBRES	IDIOMA	EXTRANJEROS	TOTAL
200	205	ESPAÑOL 88% KICHE 90%	0	405 Personas

Sin más que decir estas fueron las cantidades de personas que entraron durante el mes de mayo en la recepción municipal, por lo que firma y sella recepción municipal.

F \_\_\_\_\_

Yolanda Teresa Xiloj Baten  
Recepcionista Municipal



Trabajando Juntos

Administración  
2024-2028



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595



**MUNI  
MOMOS**

Trabajando Juntos!

Momostenango, Totonicapán,  
06 de junio de 2025

Prof.ª Cecilia Guadalupe Ixcoy Ixcayau  
Encargada de la Unidad de Acceso  
A la Información Pública  
Municipalidad de Momostenango  
Presente.

Respetable encargado(a):

De la manera más atenta reciba un cordial saludo deseando muchas bendiciones en sus labores que a diario realiza en beneficio de nuestro municipio.

Nos permitimos comunicarle que, derivado a los procedimientos de información hacia la oficina de (Unidad de Acceso a la Información), que su persona administra, la Dirección Municipal de Planificación (DMP), se permite informar cuantitativamente la POBLACION ATENDIDA, que en su mayoría fueron atendidos comités, consejos comunitarios y empresas constructoras durante el uno (01) al treinta y uno (31) del mes de Mayo del año 2025, el cual se detalla a continuación:

DESCRIPCION	K'ICHE'S		CASTELLANOS		TOTAL
	Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres	
Dirección Municipal de Planificación	176	66	63	22	327

Sin otro particular me suscribo altamente agradecido.

Atentamente:

Prof. Vicente Emmanuel Acabal Astabalo  
Director Municipal de Planificación  
Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1  
**Momostenango, Totonicapán**



## Policía Municipal de Tránsito Momostenango, Totonicapán

2da avenida 1-99 zona 1, Momostenango – Totonicapán  
Teléfonos: 77678022, 58823754  
E-mail: pmtmomos13@gmail.com

Oficio

No. 038-2025 ref. PMT Momostenango



A: Encargado de la Unidad de Acceso de la Información

De: Policía Municipal de Tránsito Momostenango, Totonicapán

Asunto: Respuesta del oficio UIP-06-2025

Fecha: 06 de junio del año 2025

Atentamente me dirijo a usted, con el objetivo de remitirle la información solicitada por medio del oficio No. 06-2025, acerca de la población atendida en la oficina de la Policía Municipal de Tránsito de la Municipalidad de Momostenango. Del 07 de mayo al 05 de junio del año 2025.

DESCRIPCIÓN	K'ICHE'		CASTELLANO		TOTAL
	Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres	
Oficina de la Policía Municipal de Transito.	225	215	420	238	1098



*Trabajando Juntos*

*Administración  
2024-2028*





# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapan  
PBX: 7790-9595



Juzgado de Asuntos Municipales y de Tránsito

Municipalidad de Momostenango

Departamento de Totonicapán

2da avenida 1-99 zona 1, Momostenango, Totonicapá

71	JAMT 130-2025	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	EN TRÁMITE	SECRETARIA
----	---------------	---	------------	------------

## EXPEDIENTES MUNICIPALES

MAYO

1	JAMT 035-2025	Licencia de Construcción No. 507	EN TRÁMITE	SECRETARIA
2	JAMT 036-2025	Licencia de Construcción No. 508	EN TRÁMITE	OFICIAL I
3	JAMT 037-2025	Licencia de Construcción No. 509	EN TRÁMITE	OFICIAL II
4	JAMT 038-2025	Permiso de Instalación de Persiana	EN TRÁMITE	SECRETARIA
5	JAMT 039-2025	Licencia de Construcción No. 483	EN TRÁMITE	OFICIAL I
6	JAMT 040-2025	Licencia de Construcción No. 511	EN TRÁMITE	SECRETARIA
7	JAMT 041-2025	Titulación Suptetoria	EN TRÁMITE	SECRETARIA

### REDACCION DE DOCUMENTOS VARIOS:

- Notificaciones de los expedientes antes descritos.
- Oficios remitidos a las diferentes dependencias.
- Elaboración de resoluciones de los diferentes casos.
- Informes circunstanciados remitidos al Honorable Concejo Municipal.
- Suscripción de actas de inspecciones oculares.
- Certificación de actas.

### OTRAS DILIGENCIAS

- Inspecciones oculares referente a los expedientes municipales y de tránsito.
- Entrega de notificaciones a las partes involucradas de los procesos respectivos.
- Participación en la Caminata por el día de reciclaje
- Inspección de denuncia administrativa.
- Participación en la capacitación del Ranking de la Gestión Municipal

Sin ningún otro particular, me suscribo de usted atentamente.



Momostenango, 07 de junio del año 2025

Deferentemente:

Lic. Nehemias Natanael Cuyuch Chan  
Juez  
Juzgado de Asuntos Municipales y de Tránsito  
Municipalidad de Momostenango, Totonicapán



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapan  
PBX: 7790-9595



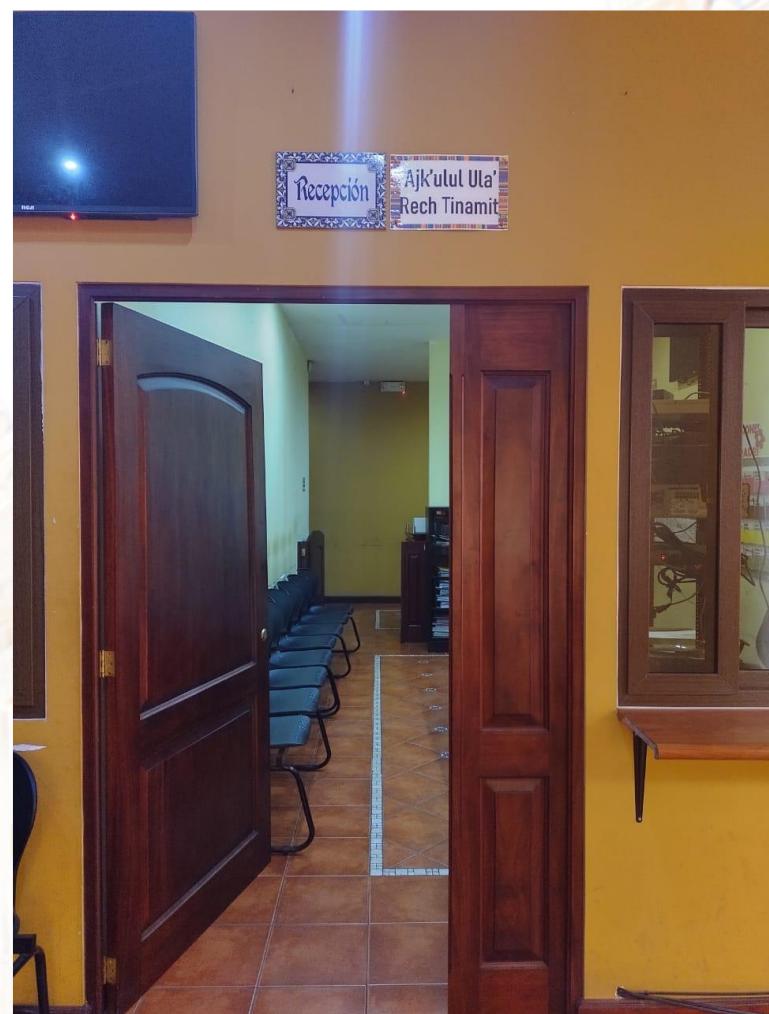
Trabajando Juntos Administración  
2024-2028



Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapan  
PBX: 7790-9595

## FOTOGRAFÍAS DE LAS DIFERENTES DEPENDENCIAS ROTULADAS EN EL IDIOMA K'ICHE'



Trabajando Juntos Administración  
2024-2028



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapan

PBX: 7790-9595



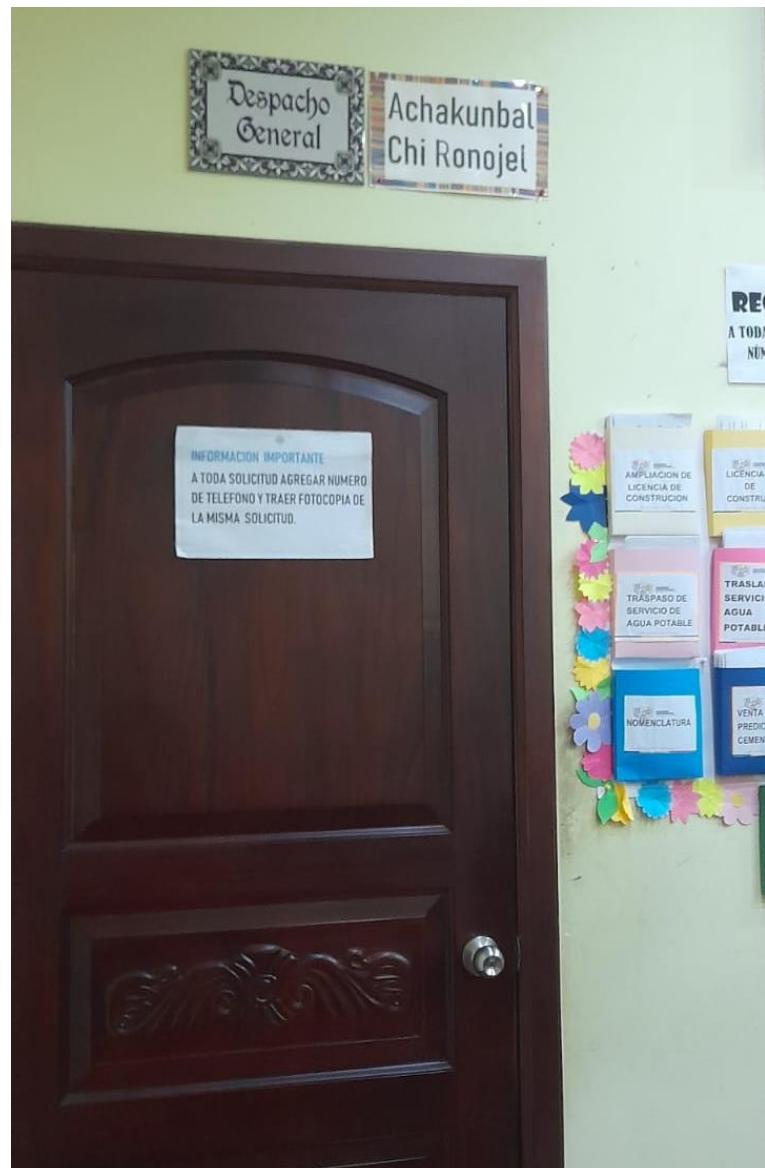
Trabajando Juntos

Administración  
2024-2028



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapan  
PBX: 7790-9595



Trabajando Juntos Administración  
2024-2028



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapan

PBX: 7790-9595



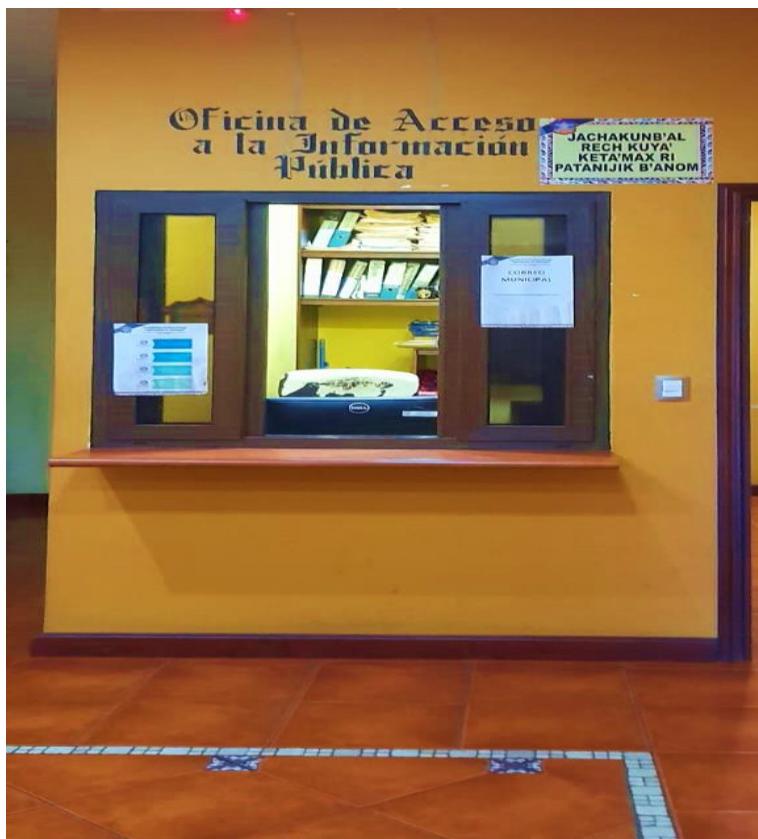
Trabajando Juntos

Administración  
2024-2028



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapan  
PBX: 7790-9595



Trabajando Juntos

Administración  
2024-2028



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapan  
PBX: 7790-9595



Trabajando Juntos Administración  
2024-2028



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapan  
PBX: 7790-9595



Trabajando Juntos Administración  
2024-2028



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapan  
PBX: 7790-9595



Trabajando Juntos

Administración  
2024-2028



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapan  
PBX: 7790-9595



Trabajando Juntos

Administración  
2024-2028



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapan  
PBX: 7790-9595



Trabajando Juntos Administración  
2024-2028



## CONCLUSIONES

1. Se ha fomentado acciones de parte del señor Alcalde Albino Cuyuch Chaj, para fortalecer mecanismos que sean aplicables en el contexto del uso del idioma K'ich'e.
2. Se han realizado acciones para mejorar el informe de Pertenencia Sociolingüística y poder cumplir con la Ley de Acceso a la Información Pública.
3. La Municipalidad de Momostenango del Departamento de Totonicapán promueve la transparencia y el libre acceso a la información pública en cada uno de los servicios que presta.

## BIBLIOGRAFÍA:

- CONSTITUCIÓN POLÍTICA DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA.
- LEY DE ACCESO A LA INFORMACIÓN PUBLICA DECRETO NÚMERO (57-2008).